

KIEF NEWS

No.93 2024.3

TOPIC

- 1 多文化共生に向けた新たな取り組み
- 2 事業報告
- 3 お知らせ

★TOPIC 1 多文化共生に向けた新たな取り組み

「かなざわ外国人子育て応援ハンドブック」を発行しました

金沢国際交流財団では、金沢市福祉健康センターが行う乳幼児健診や赤ちゃん訪問を受ける外国人と保健師との間のコミュニケーションを支援する通訳ボランティアを派遣していますが、言葉の壁から出産や育児に必要な制度や手続きについて、十分に情報を入手できていないケースがあることが分かりました。

そこで、金沢市で出産・育児をする外国人支援として、英語・中国語・やさしい日本語の3か国語で併記し、金沢市の母子保健サービスや制度を中心にまとめた「かなざわ外国人子育て応援ハンドブック」を発行しました。

作成にあたっては、日頃から活動に従事する通訳ボランティアや、金沢市や日本国内で出産や育児をした外国人先輩ママたちと、お互いの経験をシェアしながら、ガイドブックに役立つ情報や情報の見せ方の工夫などについて意見を出し合いました。

冊子の他に、当財団のHP (<https://www.kief.jp>) からダウンロードできますので、ぜひご活用ください！



「金沢生活ガイド～やさしい日本語～」を発行しました



2024年1月1日現在、金沢市では7,150人の外国人住民が生活しており、転入者数は増加傾向にあります。金沢国際交流財団では、そのような金沢市で生活を始める外国人の皆さんのために、生活に必要な情報をまとめた多言語情報冊子「あなたも金沢市民～金沢生活ガイド～」を6言語で発行してきました。

しかし、近年、金沢市の外国人住民の国籍の多様化が進み、多言語版だけでは対応しきれなくなってきたため、この度、多言語版の内容を基に新たに「やさしい日本語版」の生活ガイドを作成しました。やさしい日本語とは、難しい言葉を言い換えるなど、外国人等の相手に配慮したわかりやすい日本語のことを指し、外国人への情報提供の手段として広く使われるようになってきています。

このガイドは、300時間ほど日本語を学んだ人が理解できるくらいの日本語のレベルで作りました。冊子、PDF、どちらもありますので、必要とする外国人の方にぜひ紹介してください！

★TOPIC 2 事業報告 (2023年8月～2024年2月)

かなざわ国際交流まつり2023

2023年10月21日(土)～22日(日)に「かなざわ国際交流まつり2023」を金沢市庁舎前広場で開催し、今年はいしかわ百万石文化祭2023の開催を記念して、会場内で様々な特別イベントを実施しました。ワールドステージでは、「いしかわ百万石文化祭2023開催記念特別ステージ」と題して、津幡町川尻地区に受け継がれる「獅子舞演舞」が披露され、迫力のある掛け声と動きに、来場者の皆さんもステージに目が釘付けになっていました。また、「いしかわ百万石文化祭2023連携記念特別企画」として、市役所1階庁舎内に「外国人フォトコンテスト～きらめく石川・金沢・世界の文化～」を開催しました。石川県在住の外国人から「私の好きな石川・金沢の文化」、「日本人に紹介したい私の国の文化」をテーマに募集した写真を展示し、来場者からお気に入りの写真の投票も行いました。その他には、外国語の響きを楽しみながら異文化に触れてもらおうと、イギリスとロシア、中国出身の方に、「外国語の絵本の読み聞かせ」をしていただきました。また、「外国の文字で自分の名前を書いてみよう」のイベントでは、ミャンマー、スリランカ、ロシアからの留学生に、ミャンマー語、シンハラ語、ロシア語で自分の名前の書き方を教わるなど、外国語に触れることで来場者に世界の文化に親しみを持つきっかけを作りました。外国人来場者には、気軽に日本文化が体験できる「書道体験」など、たくさんの市民が世界や日本の文化に触れられる2日間となりました。



獅子舞演舞



絵本の読み聞かせ



外国の文字で名前を書いてみよう



書道体験

多文化共生事業

8/19(土) 外国人母子保健通訳セミナー

「日本における外国人母子の健康支援のあり方ーSDGs「すべての人に健康と福祉を」の視点からー」

在日外国人の健康や母子保健に関する研究の第一人者でもある長崎県立大学教授の李節子さんを講師に迎え、リファール4階研修室にて、ボランティアや関心のある市民9名を対象に、オンラインセミナーを開催しました。SDGsの目標の一つでも「すべての人に健康と福祉を」とあるように、現在、当財団では金沢市福祉健康センターの乳幼児健診などへ通訳ボランティアを派遣しています。すべての人に健康権を保障するためにも、外国人が母子保健サービスを必要な時に、多言語対応や子育て支援に関する情報提供など円滑に利用できるように環境を整備することが、安心・安全な出産・育児につながることを改めて認識することができました。



9/18(月・祝) 日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学ガイダンス&学習相談会2023

今年で14回目となる高校進学説明会をリファール4階大研修室にて開催し、県内在住のフィリピン、ネパール、中国出身の中学生4名とその家族、さらに支援関係者の計27名が参加しました。高校の種類や入試の仕組みに加えて、今回は今年度の受験から新たに始まる外国人生徒等のための特別入学制度についても説明しました。さらに、中国・フィリピン出身の高校生の先輩にも受験体験談や高校生活について話してもらったり、支援者との学習相談会を行ったりもしました。ガイダンスには、受験生だけでなく、中学2年生も参加しています。早い時期から、高校進学の準備を進めている様子が見られました。外国につながる生徒たちが必要な情報をきちんと得て、高校に進学していけるよう、引き続き関係機関と協力しながらサポートしていきます。



11/4(土) 働く外国人のための金沢文化体験イベント

技能実習生をはじめとした金沢市内で働く外国人7名を対象に金沢文化体験イベントを開催しました。今回は、かなざわカタニで「金箔貼り体験」と昔ながらの街並みが残る「主計町・ひがし茶屋街の散策」を行いました。金箔貼り体験では、プレートに、兼六園やウサギなど好きなモチーフのシールを貼って、その上から金箔を貼るというものでした。各々好きな図柄を選び、鼻息で金箔が飛んでいかないよう、真剣な表情で取り組んでいました。散策時は、金沢観光ボランティアガイドの会「まいどさん」のメンバーにガイドをお願いして、金沢の街の成り立ちなどを分かりやすく教えてもらいました。武家屋敷の寺島蔵人邸では、見事に手入れされた池泉回遊式の庭園を楽しみながら、茶室で本格的な抹茶の体験をすることができました。



留学生支援事業

9/9(土) 浴衣を着て長町武家屋敷跡を歩こう！

毎回大人気の浴衣体験。今回も留学生を対象に、浴衣を着て長町武家屋敷跡を散策するイベントを開催しました。参加してくれた16名がボランティアに着付けをしてもらい、長町武家屋敷跡の散策スポットをグループに分かれて自由に歩きました。風情のある街並みを背景に色鮮やかな浴衣が映え、写真を何枚も撮るグループや、足軽資料館や旧加賀藩士高田家跡など、当時の武士の生活が垣間見える施設をじっくりと鑑賞するグループもありました。初めて浴衣を着たという留学生も多く、金沢の歴史ある街並みとともに異文化理解を深められたようです。



11/25(土)～26(日) 留学生のためのホームステイプログラム2023

1泊2日で金沢の家庭に滞在し、ホームビジットよりもさらに深く日本の生活習慣や文化を体験できるホームステイ。ホスト8家庭、留学生13名が参加しました。少し遠出をして旅行を楽しんだ家庭や、スーパーで買い物をし一緒に料理を作ったり、ゲームをしたりした家庭など、それぞれ家族の一員として楽しいひと時を過ごせたようです。留学生からは「楽しすぎて時間が全然足りなかった」「お互いのことをたくさん話せた」「良い感想をあげたらキリがない」との感想をもらいました。今回のホームステイをきっかけに、みなさんの交流が長く続くことを願っています。



1/14(日) 書初めを体験！お正月国際交流会

留学生12名を対象にリファール2階KIEFひろばにて開催しました。書初めについて理解を深め、好きな漢字を選び、お手本を見ながら早速練習。慣れない筆遣いに苦戦しながらも、何度も練習してどんどん上達していきました。記念にお気に入りの一枚を選んで、みんなでバシャリ！書初めを楽しんだ後は、金沢のお正月に欠かせないお菓子である「辻占」と「福梅」を頂きました。辻占に入っているおみくじには「備えあれば憂いなし」「虎穴に入らずんば虎子を得ず」…など様々なメッセージが。金沢のお正月を体験しつつおしゃべりにも花が咲き、楽しく交流できました。



こども・青少年向けイベント

12/10(土) イギリスのクリスマス・クラッカー作り

イギリス出身国際交流員エリーさんが、小学生親子9組20名を対象に、リファール2階KIEFひろばで「クリスマスクラッカー」の工作を紹介しました。クリスマスクラッカーは、イギリスのクリスマス定番のパーティーグッズで、筒の中にお菓子やクイズ・ジョークが書かれた紙などを仕込み、キャンディ状にラッピングします。ディナーのときに、それを両端から二人で引っ張り合い、開封するそう。工作の他にも、イギリスのクリスマス文化の紹介、絵本読み聞かせ、ゲームなど盛りだくさんの内容で、イギリス式に楽しくクリスマスをお祝いしました。



1/27(土) 第2回 高校生・大学生と留学生の交流会

今年の7月に第1回を実施して大いに盛り上がったことを受け、第2回をリファール2階KIEFひろばにて開催し、留学生9名、高校生5名、大学生7名が参加しました。交流は、希望の言語（英語もしくは日本語）に基づいて少人数のグループに分け、20分×3回のローテーションでメンバーを変えて、おしゃべりを楽しみました。趣味やお互いの学生生活、母国の文化についてなど話題はつきませんでした。あちこちで大きな笑い声が起こり、同世代ならではの和気藹々とした雰囲気国際交流ができました。



世界の文化紹介講座

2/3(土) 中国の切り絵 剪紙体験

中国の春節について紹介し、中国のクラフト「^{せんし}剪紙」を体験するイベントをリファール2階KIEFひろばで開催し、市民16名が参加しました。講師を務めたのは、中国出身の国際交流員楊煜暉さん。春節の習慣や中国語の基本などを教えていただきました。春節最後の日に楽しむという漢字なぞなぞが盛り上がり、正解が分かった人たちが競うように手を挙げていました。剪紙は赤い紙で春、花、そして今年の干支のモチーフを製作。みなさんとても集中してはさみを入れ、素敵な作品に仕上がりました。



ワールドクッキング教室@中央公民館 長町館

11/18(土)に韓国の国際交流員イジミンさんが市民22名に「タッカルビ」を中心に4品、1/16(火)には、フィリピン出身の村上アリシアさんが市民14名に「パンシットビーフン」を中心にフィリピンの家庭料理を3品、1/20(土)はフランスの国際交流員ルベルマシアさんが市民20名に「フランスのガレットとクレープ」を紹介しました。どの講座も、参加者にとって調理作業を通して講師との交流を楽しみつつ、異文化を十分に体感して頂ける機会となりました。



韓国のジミンさん



フィリピンのアリシアさん



フランスのマシアさん

★ TOPIC 3 お知らせ

外国にルーツを持つ子どものための「KIEFこども日本語ひろば」

金沢国際交流財団では、令和4年度から、ボランティアが課外で外国にルーツをもつ子どもに対して日本語学習のサポートを行う日本語教室「KIEFこども日本語ひろば」を開催しています。

小学生から高校生までの児童生徒が、ボランティアのマンツーマンの支援を受けて、学校生活で必要な日本語や文字の読み書き、漢字・語彙など、基礎的な日本語を頑張って勉強しています。基本的にリファール2階で開催していますが、オンラインで勉強している人もいます。皆さんの周りに対象となる子どもがいれば、ぜひ紹介してください。



これまでの学習者・ボランティア

年 度	学習者数	学習者内訳（出身）	ボランティア数
令和3年度（試行）	2人	小学2年生（フィリピン）、高校進学前の生徒（フィリピン）	4人
令和4年度	4人	小学1年生（オーストラリア）、中学1年生（中国）、 中学2年生（台湾）、高校生（フィリピン）	13人
令和5年度	9人	小学4年生（ロシア）、小学5年生（中国）、中学2年生（中国）、 中学2年生（ネパール）、中学3年生（台湾）、中学3年生（フィリピン）、 高校1年生（ミャンマー）、高校生（ネパール）、高校生（フィリピン）	26人

12月17日（日）「KIEFこども日本語ひろば～冬の交流会～」



子どもたちから学ぼう！ロシア語



みんなでランチ



ゲームの様子

日本語ひろばで勉強する子どもたちやその家族9名、ボランティア12名が集まり、初めての交流会をリファール2階KIEFひろばで開催しました。学習後、みんなでお昼を一緒に食べてゲームをしたり、「子どもたちから学ぼう！」と題して出身国のあいさつを教えてもらったりしました。普段は日本語を勉強している子どもたちが先生となり、日本語で一生懸命説明してくれる姿が頼もしかったです。支援者と学習者という立場が逆になったことで、ボランティアの皆さんも「外国語を勉強することの難しさがわかった」と頑張っている子どもたちの気持ちを改めて実感できたようです。

●学習者の声

ミャンマー出身／高校1年生
ユン・ミヤツ・ノー（チツチ）さん



私は日本語の勉強と、たまに学校の教科書の内容をボランティアさんと勉強しています。日本語は漢字と語彙、話すことを中心に勉強しています。KIEFこども日本語

ひろばでの勉強はとてもおもしろくて、たのしいです。ボランティアさんは親切で、私がわかるまでわかりやすい言葉で教えてくれます。大人になって日本語がもっと上手になったら、私も日本語を教えるボランティアをしたいです。これからも漢字の勉強を頑張って、日本の有名な本や物語、歴史など難しい本を読めるようになりたいです。

国際交流団体活動予定

フェアトレードタウン金沢推進委員会

●かなざわフェアトレードフェスタ2024

日時：5月11日（土） 場所：金沢市庁舎前広場

内 容：地産地消や地域のコミュニティ活動と連携したフェアトレード商品などの販売など。

問合せ：川崎 電話：090-3870-9782

E-mail：kaerudesign2021@gmail.com

石川インターヒューマンネットワーク

●百万石踊り流し

日時：6月1日（土）18:00～20:00 締切：5月25日（土）

内 容：金沢百万石まつりのイベントの一つ「百万石踊り流し」で、国道157号線の南町一片町をおそろいのハッピを着て踊ります。一緒に参加しませんか？

問合せ：鈴木、助田 電話：076-221-9901

E-mail：iilounge@road.ocn.ne.jp

発行・問い合わせ先



**KANAZAWA
INTERNATIONAL
EXCHANGE
FOUNDATION**

(公財)金沢国際交流財団

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファール2F

Phone (076) 220-2522

F A X (076) 220-2527

URL：https://www.kief.jp

E-mail：kief@kief.jp

